

英语常用动词用法词典

A DICTIONARY OF COMMONLY USED
ENGLISH VERBS

上海译文出版社

英语常用动词用法词典

A Dictionary
of
Commonly Used English Verbs

张道真 编著

上海译文出版社

英语常用动词用法词典
A Dictionary
of
Commonly Used English Verbs
张道真编著

上海译文出版社出版

上海延安中路 955 弄 14 号

新华书店上海发行所发行

上海商务印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 32 插页 4 字数 1,470,000

1981 年 9 月第 1 版 1985 年 8 月第 3 次印刷

印数: 146,001—266,000

书号: 17186·9 定价: 5.90 元

GF55/27

前 言

学习外语的人，在初步掌握语法之后，面临的重大问题就是词汇的用法问题。语言象海洋，词汇成千上万，用法更是千变万化，能否对词汇用法有较好的掌握，就成了能否学好外语的关键。一般词典对用法虽然也作一定处理，但由于照顾面较广，处理很难详尽。特别是词典字体很小，印得密密麻麻，查考还可以，真要去逐字学习就很难做到了，这就要求我们多出一些关于词汇用法的参考书，来帮助大家掌握外语。这部书就是为了适应这一需要而编写的。

由于词汇范围很广，一部书的篇幅有限，这里只集中处理常用动词的用法。在词汇中动词比较重要，几乎每个句子中都要用到它，在用法上也比较复杂。这部书共处理了 516 个动词。在选词过程中，参考了一些常用词汇表，也在实际语言材料中进行了核对，但总难免有主观的看法，选择不一定十分妥贴，然而大部分在用法上有问题的常用动词估计都包含进去了。

在编排上力求清楚醒目。一般顺序是：(1) 词条，注音及动词类别 (*vt.* 或 *vi.* 等)；(2) 释义及例句；(3) 成语及例句。如有结构问题，则在释义后列出常用结构。需要进行解释时，则将说明部分插在中间，用△号引起。词条、短语用黑体，例句中所说明的词用斜体。例句中方括号里的是替代词，圆括号里的是可省略的词。成语条前加 P 符号，以引起注意。所选动词一般按字母顺序排列，但个别动词联系紧密，如 *can, could/may might*，为了有利于掌握，有意把它们排在一起，不受字母顺序的限制。

释义主要说明基本意思，较活的译法则设法在例句译文中表现出来。有些动词有二、三十个意思，为了突出重点，便于掌握，主要处理最常用的用法，一般归纳为三、五条到七、八条。较偏的和较陈旧的用法一般不作处理。俚语方言也都不收入。处理的用法一般都附有较多例句，少的有三、五句，多的几十句，根据不同情况决定。有些动词后面可跟不同结构，则每种结构都给三、五个例句。有些动词可以和许多词搭配，如 *achieve, feel*，因而例句也多一些。还有一些动词译法很活，如 *cut, carry, bring*，也用了较多的例句来进行汉英对比。成语一般说来处理得比较详细，但也进行了选择，以免过偏或过于琐碎。

在编写过程中，力图使自己站在中国学生的立场上。在释义上和一般词典，特别是英美出的词典，是有出入的，主要是想适合中国人的思路和汉语习惯。处理的着重点也从中国人学外语的需要来考虑，以 bring, put 等词为例，在实际中用法特别活，因此篇幅就较大。结构问题、搭配问题、成语问题都是中国学生感到困难的，因而处理得就多一些。同义词的分辨，虽没作正面讲解，但也给予了一定的照顾，如 start 和 begin, stop 和 cease 等，只要把有关部分联系起来看，差别可能也就清楚了。

同时，也尽量使这部书能反映现代英语的实际情况。在收集资料的过程中，参考了一些外国现代作品和词书，也参阅了我国的出版物，从中选择了一些资料。为了适应词书的特点，对某些资料也作了必要的加工。

这本书是一九六〇年开始编写的，虽然前后拖了很长的时间，也几次进行修改，但由于自己的水平有限，材料收集得还不够广泛，许多问题都研究得不透，这部书还有许多不足之处，这次出版是想请大家试用一下，希望各位老师、同学多提意见，多给予批评指正。同时，通过这部书的出版，也希望能起到抛砖引玉的作用，使更多讲词汇用法的书能源源涌现出来。

在编写时我得到不少同志的帮助，吴景荣，俞天民，林乐扬等同志都帮助看过一部分稿子，提出过宝贵意见。排版后美国朋友 Mark Sidel 先生帮助看了全部校稿，对他们的帮助这里表示衷心的感谢。

张道真

一九八一年七月于北京

A

absorb [əb'sɔ:b] *vt.*

1. 吸收:

A sponge *absorbs* water. 海绵能吸水。

It *absorbs* moisture from the air. 它吸收空气中的水分。

The powder *absorbs* more heat and thus speeds up the melting. 这种粉末吸收较多热量, 因而加快溶化速度。

There is plenty of nitrogen in the air but it cannot be *absorbed* directly by the plants. 空气中有大量的氮, 但植物不能直接吸收。

They brought in great quantities of bean-curd, sugar and other easily *absorbed* foods. 他们送来大量豆腐、白糖和其他易于吸收的食品。

△ 可用于抽象意义, 表示“吸取”, “接受”, “领会”:

We should *absorb* the merits of others. 我们应吸取别人的长处。

We can *absorb* what we need from foreign languages. 我们可以从外国语言中吸收我们需要的东西。

We must *absorb* whatever experience is useful to us. 我们必须吸取对我们有用的一切经验。

Many intellectuals have been *absorbed* into the Party. 很多知识分子被吸收入党了。

He also *absorbed* the point of view of his teacher. 他也接受了他老师的观点。

She tried to *absorb* as much information as possible. 她想法尽量多吸收一些知识。

While watching the play, he tried to *absorb* what he was seeing. 在看这个剧时, 他努力领会所看的内容。

The lecture completely *absorbed* the attention of the audience. 报告把听众的注意力完全吸引住了。

2. 用于 P be [get] absorbed (in) 全神贯注, 专心致志:

They sometimes *were* so *absorbed* that they skipped meals and rest. 有时候他们是那样专心致志, 甚至不吃不休息。

She *was* completely *absorbed* in her task [work]. 她的心思完全集中在工作上了。

I *get* more and more *absorbed* in the work here. 我的心思越来越集中在这里的工作上。

They all *became* *absorbed* in technical innovations. 他们都一心一意地搞技

术革新了。

He sat down to study the article and *became absorbed*. 他坐下学习这篇文章，心思完全集中到上面去了。

So *absorbed was he* that we didn't dare to make a sound. 他是那样全神贯注，我们都不敢出声了。

He *was so absorbed in* the research that he had no time left for recreational activities. 他专心致力于研究工作，连文娱活动的时间都没有了。

△ *absorbed* 可用作状语等：

He was quiet in the car, very much *absorbed in* his own thoughts. 他静静地待在汽车里，完全陷入沉思。

Absorbed in his work, he neglected food and sleep. 他心思完全放在工作上，连吃饭睡觉都顾不上了。

He found the girl *absorbed in* the reading of Lei Feng's stories. 他发现这女孩看雷锋故事都看入神了。

abuse [ə'bjuz] *vt.*

1. 辱骂：

The serf-owners had the right to beat, *abuse* or even kill the serfs at will.

(那时)农奴主有权任意打骂甚至杀害农奴。

He was ~~at~~ always *abusing* people. 他老爱骂人。

He was *abused* in the capitalist press. 他受到资本主义报刊的辱骂。

2. 滥用：

They *abused* their power and rode roughshod over the people. 他们滥用权力欺凌人民。

The privilege was *abused*. 这一特权被滥用了。

They should never be allowed to *abuse* their authority and position. 绝不能允许他们滥用职权。

Don't *abuse* your health by working like that. 不要这样工作把身体搞坏。

3. 辜负：

I promised not to *abuse* their kindness. 我答应不辜负他们的一片好心。

He could not *abuse* their trust. 他不能辜负他们的信赖。

accept [ək'sept] *vt.*

1. 接受：

Please *accept* this little gift as a souvenir. 请接受这个小小的礼物作为纪念。

Did they *accept* the invitation? 他们接受邀请了吗?

Finally they *accepted* our terms. 最后他们接受了我们的条件。

We must *accept* the criticism. 我们应当接受这个批评。

△ 有时表示“接受(吸收)入党(团)”：

She applied to join the League and was *accepted*. 她申请入团被接受了。

In 1960 Lei Feng was *accepted* as a Party member. 一九六〇年雷锋被吸收

入党。

The provincial Party committee decided to *accept* him posthumously as a member of the Communist Party of China. 省委决定追认他为中国共产党党员。

2. 接受或同意(看法, 状况等):

They *accepted* the plan in principle. 他们原则上同意了这项计划。

We *hesitated* to *accept* the proposal. 我们犹豫是否同意这个建议。

I *accept* your reasons for not going there. 我同意你不去的理由。

Do you *accept* what they told you? 你同意他们给你谈的看法吗?

We can't *accept* that as a basis for a decision. 我们不能同意以此为基础来作出决定[议]。

Finally they *accepted* our explanation. 最后他们同意了我们的解释。

The new theory became widely *accepted*. 这个新的理论被广泛接受。

△ 间或跟从句:

I *accept* that the aircraft has no choice but to make a forced landing. 我同意这架飞机除了强行着陆别无其他办法。

△ 偶作 *vi.*:

After a little persuasion, he *accepted*. 稍加劝说他就接受了。

△ 有时用来表示“应(战)”:

We should not rashly *accept* battle. 我们不应仓促应战。

accompany [ə'kʌmpəni] *vt.*

1. 陪同, 跟随:

Who will *accompany* you on the journey? 这次旅行谁陪你?

Accompanying me was Gao Zhiqiang, one of the commune leaders. 陪我的是一位公社干部高志强。

I will *accompany* you for some distance. 我陪你走一段路。

He asked to *accompany* us home. 他要送我们回家。

When he was ten, he began to *accompany* his father on his trips up the mountains. 他十岁的时候开始跟他父亲上山[采药]。

They were asked to *accompany* him so that they could get some technical training. (领导上)让他们跟他一道去, 以便得到一些技术上的锻炼。

I called at some of the houses, *accompanied* by the team leader. 在队长陪同下我访问了几户人家。

2. 伴随, 同时发生:

Lightning usually *accompanies* thunder. 打雷时通常都会闪电。

Even administrative regulations must be *accompanied* by persuasion and education. 就是行政命令也要伴以说服教育。

The songs, sometimes *accompanied* with dance movements, were expressive and delightful. 这些有时带有舞蹈动作的表演唱很有表现力, 很生动。

She *accompanied* the words with a knowing smile. 她说这些话时会心地笑

了笑。

The rain was *accompanied* by a high wind. 下雨的同时还刮着大风。

3. 伴奏:

His teacher *accompanied* him on the piano. 他的老师弹钢琴给他伴奏。

accomplish [ə'kɒmplɪʃ] vt.

1. 完成, 实现:

Our literary and art workers must *accomplish* this task. 我们的文艺工作者一定要完成这项任务。

This mission must be *accomplished*. 这一使命必须完成。

We *accomplished* in one day what it would have taken us several days to do. 我们一天就完成了过去几天才能完成的工作。

He can *accomplish* more in a day than any of us. 他一天完成的工作量比我们任何人都多。

The best method to *accomplish* this goal is to unite as many people as possible within the Labour Movement. 实现这一目标的最好办法就是在工人运动内部团结尽可能多的人。

Without revolution, it is impossible to *accomplish* any leap in social development. 没有革命就不可能实现社会发展的飞跃。

They, however, didn't *accomplish* the purpose desired. 但他们并没有达到他们预期的目的。

This has been *accomplished* through effective training. 这一点是通过有效的训练做到的。

But we cannot *accomplish* this on our own. 但单靠我们自己是办不成的。

2. 取得...成就(和某些代词连用):

If you don't rely on the masses, you will *accomplish* nothing. 如果不依靠群众, 就将一事无成。

Without an honest attitude, it is impossible to *accomplish* anything. 没有老实的态度是什么事也办不成的。

They have *accomplished* something after all. 他们到底还是取得了一些成绩。

I fear they will not *accomplish* much that way. 我担心这样他们不会取得多大成就。

That's why they have *accomplished* so little in the past few years. 过去几年他们收效甚微原因就在于此。

I don't see what you can *accomplish* by working like that. 我看不出你们这样的干法能干出什么名堂来。

△ 过去分词已成为形容词, 可作表语或定语, 表示“有成就(造诣)”:

Now he has become quite *accomplished* in this field. 现在他在这方面已经有了相当深的造诣。

She is now an *accomplished* violinist. 她现在已经是一位有水平的小提琴演

奏家了。

He was an *accomplished* writer. 他是一个很有成就的作家。

He was one of the most *accomplished* men he had ever known. 他是他所认识的人中最有造诣的一个。

△ 间或表示“既成的”：

They have already become *accomplished* facts. 这些已是既成事实。

accord [ə'kɔ:d] *vt. & vi.*

1. 给予 (*vt.*):

We were glad to be *accorded* this privilege of visiting your country. 我们很高兴能得到这样好的机会来访问贵国。

They were *accorded* a warm welcome [reception]. 他们受到了热烈的欢迎 [热情的接待]。

They are *accorded* protection by the state. 他们受到国家的保护。

When he rose to speak, he was *accorded* a prolonged ovation. 当他起立发言时，响起了经久不息的掌声。

They *accorded* the bill a second reading. 他们把这一法案又唸了一遍。

I ask you to *accord* a very hearty vote of thanks to our speaker tonight. 我请大家为今晚作报告的人热烈鼓掌表示感谢。

Doctors of Chinese traditional medicine are *accorded* due respect. 中医受到了应有的尊重。

2. 和…一致，符合 (*vi.*, 和 *with* 连用):

My information does not *accord with* what this report states. 我了解的情况和这个报告中所讲的不一致。

That does not *accord with* what you said yesterday. 这和你昨天讲的不一致。

Anarchy does not *accord with* the interests or wishes of the people. 无政府状态不符合人民的利益和愿望。

This theory does not *accord with* the actual state of the Chinese revolution. 这一理论不符合中国革命的实际情况。

These slogans *accord with* the course of historical development. 这些口号是符合历史发展的进程的。

Your opinion *accords* substantially *with* mine. 你的意见实质上和我的意见是一致的。

Most of them *accord* in that opinion. 在这一点上他们多数意见是一致的。

account [ə'kaunt] *vt. & vi.*

1. 认为(是) (*vt.*):

He was *accounted* a wise man. 他被认为是一个很聪明的人。

He *accounted* himself lucky to be alive. 他活下来了感到自己很幸运。

In English law a man is *accounted* innocent until he is proved guilty. 按照

英国法律一个人在证明有罪之前就是无辜的。

2. 用于 **P account for**:

1) 解释, 说明(账目开支等情况):

The treasurer has to *account for* the money paid to him. 财务负责人必须说明交给他的钱是怎样用的。

She had to *account to* them for every penny she spent. 她得向他们说明她每一分钱是怎么花的。

He was unable to *account for* the deficit in the firm's bank balance. 他无法解释这家公司在银行结账为什么会超支。

2) 是…产生的原因, 解释为什么有(某种情况):

This might *account for* their pessimistic views. 这可能是他们持悲观看法的原因。

This in no small measure *accounts for* his success in portraying these heroes. 这在不少程度上是他成功塑造了这些英雄人物的原因。

Much has also been done in other fields. What *accounts for* all this? 在其他方面成就也不小, 这些成绩是怎么取得的呢?

Two things *account for* its occurrence. 发生这件事原因有两个。

I asked him how he *accounted for* the fact that their maize was a foot taller than that grown by their neighbours? 我请他解释为什么他们的玉米比附近种的玉米要高一尺。

The police tried to *account for* the blood spot. 警察试图解释这血迹是怎么来的。

There's no *accounting for* tastes. 口味爱好没法解释。

How do you *account for* it? 这你怎么解释呢?

He was seized with a restlessness he could not *account for*. 他突然感到一阵莫明其妙的不安情绪。

That will *account for* his strange behavior. 这可以说明他为什么有这样奇特的行为。

△ 有时表示“占”:

These *account for* two-thirds of her total exports. 这些占它出口总额的三分之二。

The minority nationalities *account for* six per cent of the population. 少数民族占人口的百分之六。

Rice *accounts for* nearly half our grain output. 大米几乎占我们粮食产量的一半。

accuse [ə'kju:z] vt.

1. 指责, 谴责, 说(某人干了什么坏事):

He *accused* them of adopting a hostile attitude. 他指责他们采取敌对态度。

He *accused* them of having broken their word. 他指责他们没有遵守诺言。

His teacher *accused* him of cheating in the examination. 他的老师说他考试

作弊。

They *accused* their government of betraying the interests of the people.

他们谴责他们的政府出卖民族利益。

I don't think anyone can *accuse* him of not being frank. 我看谁也不能说他
不坦率。

The Black students *accused* the police of brutality. 黑人学生谴责警察的残
暴行动。

I've been *accused* of many things in my life, but never of cowardice. 我一生
中受过种种指责, 但从来没有人说我怯懦。

Who *accused* you of such a thing? 谁说你做了这样的事?

2. 控告:

They *accused* him of theft [corruption, fraud]. 他们控告他偷窃[贪污,
诈骗]。

He was *accused* of stealing public property [taking bribes, being a spy].

他被控盗窃公共财产[接受贿赂, 充当特务]。

Everybody knows he was wrongly *accused*. 谁都知道他受到诬告。

He was *accused* as accomplice. 他被控为同谋。

accustom [ə'kʌstəm] *vt.*

1. 使习惯(和自身代词连用):

1) 跟名词:

You'll have to *accustom yourself* to the new conditions. 你得使自己习惯于
新的情况。

First we had to *accustom ourselves* to the long marches. 首先我们得使自己习
惯于这种长途行军。

2) 跟动名词:

You must *accustom yourself* to staying up late. 你得使自己习惯于晚睡觉。

She found it difficult to *accustom herself* to doing this kind of work. 她感到
做这种工作不太习惯。

3) 跟不定式:

He said I must *accustom myself* to be more at ease when I am with people.

他说和别人在一起时我要慢慢做到别太拘束。

2. 用于P be [get, etc.] accustomed to (使)习惯于:

1) 跟名词或代词:

He was not *accustomed to* that sort of thing. 这种事情他不习惯。

You'll soon *get accustomed to* it [the climate here]. 对这[这里的气候]你不久
就会习惯的。

2) 跟动名词:

They're *accustomed to* using organic fertilizers. 他们习惯于使用有机肥。

Gradually she *grew accustomed to* looking after patients. 对照顾病人她慢慢
地习惯了。

3) 跟不定式:

She was not accustomed to be away from home for so long. 离家这么久她不习惯。

The child was accustomed to have her way. 这孩子任性惯了。

achieve [ə'tʃi:v] vt.

1. 取得, 实现, 完成, 达到:

These are the major successes they have achieved in the past three years.

这是他们过去三年取得的主要成就。

They achieved some victories despite these odds. 尽管受到这些挫折, 他们还是取得了一些胜利。

One after another they achieved independence. 他们一个接一个地取得了独立。

They hoped to achieve their aims by the end of the year. 他们希望在年底前实现他们的目标。

We're fully confident that we'll overcome all difficulties and achieve our objectives. 我们完全有信心能克服一切困难, 实现我们的目标。

We must do everything we can to achieve this unity. 我们要尽一切努力来实现这一团结。

They hope to achieve their goal by peaceful means. 他们希望用和平手段达到他们的目的。

To achieve these ends, we must adopt the above mentioned measures. 要达到这些目的, 我们必须采取上述措施。

I've achieved only half of what I hoped to do. 我希望做的事我只完成了一半。

These high yields have been achieved largely through better methods of cultivation. 这样高的产量主要是通过改良耕作方法取得的。

Last year these steel plants achieved a 10 per cent increase over 1976. 去年这些钢铁厂比一九七六年增产百分之十。

△ 此外还可和 fame, triumph, peace, miracle, popularity, emancipation, industrialization 等名词连用。

2. 取得…成绩或成就(和某些代词连用):

We congratulated them on what they had achieved. 我们为他们取得的成就向他们表示祝贺。

He will never achieve anything if he doesn't work harder. 他要是不更加努力将不会取得任何成就。

This was what they achieved after ten years of ceaseless labour. 这是他们十年不懈劳动所取得的成果。

We have achieved all that we expected. 我们已完全达到了预期的目的。

We owe all we have achieved to the correct leadership of the Party. 我们的一切成绩都应归功于党的正确领导。

They achieved this by stubborn and consistent work. 他们是靠顽强不懈的

努力取得这一成就的。

Without the support of the people we can *achieve* nothing. 没有人民的支持我们会一事无成。

By relying on the masses they have *achieved* a great deal in these fields. 他们依靠群众在这些领域取得了巨大的成绩。

You can't expect to *achieve* much that way. 这样作你不会有多大进展。
In social welfare they have *achieved* a lot too. 在社会福利方面他们也作出了很大成绩。

I'm sorry I've *achieved* so little in all these years. 我很遗憾这些年来我做出的成绩是这样小。

acquaint [ə'kweint] *vt.*

1. 使熟悉, 了解(和 with 连用):

They did much to *acquaint* us with the problems of Latin America. 对我们了解拉丁美洲的问题他[它]们起了很大作用。

These books *acquaint* Chinese readers with the ancient cultures of these lands. 这些书帮助中国读者了解这些地区的古代文化。

The magazine *acquainted* the workers with ideas of Marxism. 这个杂志帮助工人熟悉马克思主义。

△ 常和自身代词连用:

We should first try to *acquaint* ourselves with the facts. 我们先要想法了解事实。

They made detailed investigations to *acquaint* themselves with the needs of the rural market. 他们做了细致的调查来了解农村市场的需要。

Wherever they went they tried to *acquaint* themselves with folk music. 他们到哪儿都想法熟悉民间音乐。

We lived there for several months to *acquaint* ourselves with the life and customs of the people. 我们在那里待了几个月来了解人们的生活和风俗。

2. 用于 P be [become, etc.] **acquainted with** 熟悉, 结识:

Are you fully *acquainted* with the facts? 事实你已完全了解了吗?

He soon *became acquainted* with the people there. 很快他就和那里的人认识了。

While in Paris he *got acquainted* with Balzac. 在巴黎的时候他认识了巴尔扎克。

There he *became acquainted* with the poverty of the Irish people. 在这里他了解了爱尔兰人的贫穷状况。

He quickly *got acquainted* with his new duties. 他很快就熟悉了新工作。

He said he would *get himself acquainted* with the latest situation there. 他说他将设法了解那儿的最新情况。

△ 有时后面不跟 with 引起的短语:

We *are acquainted* (with each other). 我们(互相)认识。

acquire [ə'kwaiə] *vt.*

1. (经过努力或过程)获得, 得到;

Gradually they *acquired* experience in how to guide the work. 他们逐步取得了指导这项工作的经验。

None of this knowledge can be *acquired* apart from activity in production.

离开了生产活动就不可能获得任何这种知识。

She has *acquired* a good command of English. 她英语学得很好。

They have *acquired* many skills in these few years. 在这几年中他们学到了很多技能。

Through all this work he *acquired* a mastery of the science of the growth of these plants. 通过这些工作他掌握了这些作物生长的科学道理。

In order to study theory they must first *acquire* an elementary education.

为了学习理论他们先得具备基本文化水平。

Now he has *acquired* confidence. 现在他有信心了。

The Party soon *acquired* great influence among the working class. 不久党在工人阶级中间就有了很大影响。

We must cherish experience *acquired* at the cost of blood. 我们必须珍惜用鲜血换来的经验。

We *acquired* 125,000 h.p. of new pumps and other irrigation and drainage equipment. 我们得到十二万五千马力的新电泵和其他排灌设备。

2. (逐步)得到, 养成;

She has *acquired* a new set of interests. 她逐步有了一些新的爱好。

We ought to *acquire* these qualities. 我们应当学到这些品质。

They must rid themselves of the bad habits and ideas *acquired* in the old society. 他们必须去掉这些在旧社会养成的旧习惯旧思想。

From then on our revolution *acquired* correct leadership and direction. 从那时起我们的革命就有了正确的领导和方向。

act [ækt] *vi. & vt.*1. 行动 (*vi.*):

This is the time to *act*. 这是行动的时候了。

Let's *act* immediately. 咱们立即行动。

We'll see how they will *act*. 且看他们怎样行动。

We must *act* in co-ordination. 我们必须配合行动。

It is not her character to *act* without reflection. 她不是那种贸然行事的人。

This is to *act* first and report afterwards. 这是先斩后奏。

We will have power to defeat them if only we will *act* in concert. 只要我们一致行动就有力量打败他们。

2. 做, 行事 (*vi.*):

I can't *act* this way. 我不能这样做。

I don't think he *acted* quite right. 我看他做得不太对。
 But could he have *acted* otherwise? 但他不这样做行吗?
 We'll *act* after their fashion. 我们将按他们的办法行事。
 He was always *acting* on his principles. 他总是按他的原则办事的。
 He doesn't *act* like a normal person. 他行为不正常。

△ 有时有较活的译法:

Indeed, she *acted* like a mother to us. 的确, 她对我们就象一位妈妈。
 You're *acting* like a child. 你简直象个小孩。
 They *acted* as though nothing had happened. 他们就象没事儿似的。
 These people *act* arbitrarily and dictatorially. 这些人独断专横。

△ 有时后面跟一个表语, 用法接近系动词:

The people we met looked and *acted* happy, pleased with life and proud to be part of China today. 我们碰到的人都显得很高兴的样子, 过得很愉快, 为生活在新中国感到自豪。
 He *acted* surprised and overjoyed. He signaled the driver, who drew to a stop. 他现出又惊又喜的样子, 给司机做了个手势, 车停了下来。

3. 演戏, 表演 (*vi.*):

She *acted* quite well. 她演得很好。
 We wanted to see them *act*. 我们想看他们演出。
 In 1943 he *acted* in a play demanding social reform. 一九四三年他参加演出了一个要求社会改革的戏。
 Oliver is *acting* tonight. 奥利弗今晚演出。
 She's not really crying. She's only *acting* to get your sympathy. 她不是真哭, 她只是装哭来取得你们的同情。

4. 扮演, 演出 (*vt.*):

Last week a new play was *acted*. 上星期上演了一出新戏。
 Lao Liu *acted* the part of the team leader. 老刘扮演队长。
 Don't *act* the fool. 不要干傻事[发傻]了。

△ 偶作 *vi.*:

I don't think that play will *act*. 我看这个剧本没法上演。
 The play is *acting* wonderfully well. 这个剧本上演非常成功。

5. 用于某些成语:

P act as 充当, 作, 起…的作用:

He *acted as* secretary to the board. 他充任委员会的秘书。
 They *acted as* guides, messengers and stretcher-bearers for the Liberation Army. 他们给解放军作向导、送信和抬担架。
 I'll *act as* interpreter. 我来当翻译。
 Sometimes they *acted as* referees. 有时他们担任裁判员。
 Who *acted as* chairman in his absence? 他不在时谁做主席?
 An oar often *acts as* rudder. 桨常常可以起舵的作用。

This kind of tea *acts as an aid to digestion*. 这种茶可以帮助消化。

P act for 代理, 代表(某人)办事

He *acted for* Smith while he was ill. 史密斯生病时他代理他的职务。

He is temporarily *acting for* her in that post. 他是暂时代理她的职务。

I will *act for* him in this matter. 我来代他办理这事。

△ *act on behalf of* 行使…的职权:

A Standing Committee, elected by the Congress, *acts on its behalf* when it is not in session. 在代表大会闭会期间将由它选出的常委会行使职权。

P act on [upon]

1) 按…行事[办]:

He was *acting on* our advice. 他是按我们的劝告办的。

The committee *acted on* the suggestions the masses made. 委员会按群众提出的建议办。

Acting on your recommendation, they have decided to make a trip to Guilin. 根据你的建议, 他们决定到桂林一游。

We must heed the correct views and *act upon* them. 我们必须倾听正确意见并照着办。

We will *act on* the government's instructions. 我们将按照政府的指示办。

If my advice had been *acted upon*, he would not have made that mistake. 他要是听了我的劝告, 也不会犯那个错误了。

They *acted on* mistaken orders and switched westward to Ganzhou. 他们执行了错误命令, 向西往赣州开去。

Such views, however, are not to be *acted upon* but to be criticized. 但这种意见不能照办而要批评。

2) 对…起作用, 有影响:

This medicine *acts on* [upon] the heart. 这种药对心脏起作用。

Heat *acts on* bodies and causes them to expand. 热对物体产生作用, 使之膨胀。

These pills *act on* the liver. 这种药片对肝脏有作用。

Alcohol *acts on* the brain. 酒精影响脑子。

△ *slow-acting* 和 *quick-acting* 可分别表示“慢效的”和“速效的”:

Organic fertilizers are *slow-acting*. They can be used in combination with *quick-acting* chemicals. 有机肥是慢效肥料, 可以和速效化肥结合使用。

P act up to 按…行事

But you didn't *act up to* your principle. 但你并没有按你的原则办。

I hope you will *act up to* the good advice they've given you. 我希望你能按照他们给你出的好主意办。

adapt [ə'dæpt] *vt.*

1. 使适应(常和 to 连用):

Experiments were made to *adapt* this variety of shrimp to fresh water. 为